



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 11. maj 2009 (15.05)
(OR. en)**

9534/09

**VISA 152
COMIX 371**

DOPIS

Pošiljatelj:	madžarska delegacija
Prejemnik:	Delovna skupina za vizume
Zadeva:	Spremembe Priloge 4 k Skupnim konzularnim navodilom (6261/09 VISA 48 COMIX 123)

Madžarska delegacija želi delegacije obvestiti, da je sedanje besedilo Priloge 4 za Madžarsko treba nadomestiti z naslednjim:

MADŽARSKA

– Bevándoroltak részére kiadott személyazonosító igazolvány

(dovoljenje za stalno prebivanje se izdaja v obliki modre knjižice ali kartice – od 1. januarja 2000 se izdaja novo dovoljenje v obliki kartice)

Velja le skupaj z nacionalnim potnim listom, ki označuje odobritev dovoljenja za stalno prebivanje.

- Bevándoroltak és letelepedettek részére kiadott tartózkodási engedély, matrica nemzeti útleveiben elhelyezve

(dovoljenje za prebivanje za imetnike dovoljenja za priselitev ali dovoljenja za naselitev v obliki nalepke v nacionalnem potnem listu; izdaja se v skladu z uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002)

Datum izdaje: od 1. julija 2007.

V rubriki MEGJEGYZÉSEK (opombe) v primeru naslednjih vrst dovoljenj za prebivanje:

- a) "bevándorlási engedély" – za dovoljenje za priselitev;
- b) "letelepedési engedély" – za dovoljenje za naselitev;
- c) "ideiglenes letelepedési engedély" – za dovoljenje začasno prebivanje;
- d) "nemzeti letelepedési engedély" – za dovoljenje za naselitev v državi;
- e) "huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező- EK" – za dovoljenje za naselitev – ES (izdaja se v skladu z Direktivo Sveta 2003/109/ES o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas)

- Letelepedési engedély

(dovoljenje za stalno prebivanje, skupaj z nacionalnim potnim listom, ki označuje odobritev dovoljenja za stalno prebivanje)

Vrsta: plastificirana kartica

Datum izdaje: med 2002–2004

Veljavnost: do 5 let od datuma izdaje, vendar največ do 20. junija 2009

– Tartózkodási engedély

(dovoljenje za prebivanje – v obliki nalepke, prilepljene v nacionalni potni list; izdaja se v skladu z uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002)

– Tartózkodási engedély az Európai Gazdasági Térség Állampolgárai (EGT) és családtagjai számára

(dovoljenje za prebivanje za državljane Evropskega gospodarskega prostora – EGP – in njihove družinske člane)

Vrsta: plastificirana kartica, dvostranski termično plastificiran dokument iz papirja velikosti ID-2 (105 x 75 mm).

Izdano: od leta 2004.

Veljavnost: do 5 let, vendar največ do 29. junija 2012

– Állandó tartózkodási kártya

(izkaznica za stalno prebivanje, skupaj z nacionalnim potnim listom)

Začetek izdajanja: 1. julij 2007, na podlagi zakona I iz leta 2007 o vstopu oseb, ki imajo pravico do prostega gibanja in prebivanja.

Če se izkaznica izda za državljane EGP in njihove družinske člane, ki imajo pravico do stalnega prebivanja, je veljavna skupaj z nacionalno osebno izkaznico ali nacionalnim potnim listom.

V primeru državljanov tretjih držav je izkaznica veljavna samo skupaj z nacionalnim potnim listom.

- Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére

(izkaznica za prebivanje za družinske člane državljanov EGP)

Začetek izdajanja: 1. julij 2007, na podlagi zakona I iz leta 2007 o vstopu oseb, ki imajo pravico do prostega gibanja in prebivanja. Veljavnost: največ pet let. Izkaznica je v obliki dvostranskega termično plastificiranega dokumenta iz papirja velikosti ID-2.

V rubriki "*EGYÉB MEGJEGYZÉSEK*" (druge opombe): "*tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére*" (izkaznica za prebivanje za družinske člane državljanov EGP).

- Tartózkodási kártya magyar állampolgár harmadik ország állampolgárságával rendelkező családtagja részére

(izkaznica za prebivanje za državljane tretjih držav, ki so družinski člani madžarskih državljanov)

Vrsta: nalepka, prilepljena v nacionalni potni list

Datum izdaje: od 1. julija 2007; se še vedno izdaja

Veljavnost: 5 let od datuma izdaje

zaznamek "*Tartózkodási engedély*" ("Dovoljenje za prebivanje")

V rubriki "*AZ ENGEDÉLY TÍPUSA*" (vrsta dovoljenja): "*Tartózkodási kártya*" (izkaznica za prebivanje)

V rubriki "*MEGJEGYZÉSEK*" (opombe): "*tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére*" (izkaznica za prebivanje za državljane tretjih držav, ki so družinski člani madžarskih državljanov)

- Humanitárius tartózkodási engedély

(dovoljenje za prebivanje iz humanitarnih razlogov)

Vrsta: v obliki izkaznice, skupaj z nacionalnim potnim listom; izdaja se v skladu z uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 ali

vrsta: nacionalna izkaznica standardne oblike ID-2, ki velja največ do 31. maja 2009.

Opomba:

Dovoljenje za prebivanje iz humanitarnih razlogov, ki se izda prosilcem za azil (v skladu z oddelkom 29(1)(c) zakona II iz leta 2007) ali osebam, za katere velja prepoved vstopa in prebivanja (v skladu s čl. 25 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma), imetniku dovoljuje le prebivanje na Madžarskem, ne pa tudi potovanja znotraj EU in prehajanja zunanjih mej.

- A menedékes személyazonosságát és tartózkodási jogát igazoló dokumentum

(dokument, ki potrjuje identiteto in pravico do prebivanja za upravičence dočasne zaščite skupaj z nacionalnim potnim listom; izdaja se v skladu z uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002)

- Menekült, illetve oltalmazott személyek részére kiadott magyar személyazonosító igazolvány menekültek esetén a konvenció útj okmánnyal, oltalmazottak esetén a magyar hatóságok által kiállított útj okmánnyal együtt

(osebna izkaznica, ki se izda za begunce in osebe, ki imajo pravico do subsidiarne zaščite)

V primeru beguncev je veljavna skupaj s potno listino, izdano v skladu z Ženevsko konvencijo iz leta 1951.

V primeru oseb, ki se jim prizna subsidiarna zaščita, je veljavna skupaj s potno listino, ki se izda osebam, ki se jim prizna subsidiarna zaščita.

- Diáklista

(seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije)

- Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére

(poseben dokument za diplomate in njihove družinske člane (diplomatska osebna izkaznica), skupaj z vizumom D ali dovoljenjem za prebivanje v enotni obliki (nalepka) v skladu z uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002, ki ga po potrebi izda ministrstvo za zunanje zadeve)

- Igazolvány konzuli képviselő tagjai és családtagjaik részére

(poseben dokument za člane konzularnih predstavništev in njihove družinske člane (konzularna osebna izkaznica), skupaj z vizumom D ali dovoljenjem za prebivanje v enotni obliki (nalepka) v skladu z uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002, ki ga po potrebi izda ministrstvo za zunanje zadeve¹)

- Igazolvány képviselő igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére

(poseben dokument za člane administrativnega in tehničnega osebja diplomatskih predstavništev in njihove družinske člane, skupaj z vizumom D ali dovoljenjem za prebivanje v enotni obliki (nalepka) v skladu z uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002, ki ga po potrebi izda ministrstvo za zunanje zadeve)

- Igazolvány képviselő kisegítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére

(poseben dokument za pomožno osebje diplomatskih predstavništev, osebne strežnike in njihove družinske člane, skupaj z vizumom D ali dovoljenjem za prebivanje v enotni obliki (nalepka) v skladu z uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002, ki ga po potrebi izda ministrstvo za zunanje zadeve)

¹ Dovoljenja za prebivanje, izdana pred 1. majem 2009, so prav tako veljavna do datuma, označenega na dovoljenju za prebivanje.